

Das „Medizinische Zentrum“: Ein umsatzfördernder PR-Gag oder eine Conditio sine qua non für höchste Qualität?

Liebe Leserin, lieber Leser

In vielen Regional- oder Privatspitälern, oft sogar in speziellen Arztpraxen, schmückt man sich gerne mit dem obgenannten Etikett. Der Begriff „Medizinisches Zentrum“ ist in der Schweiz weder offiziell zertifiziert noch geschützt und kann deshalb von jedermann nach Gutdünken verwendet werden. Dieser Zustand fördert nicht nur den Wildwuchs, sondern er stellt meist auch keine verbindliche Aussage für interessierte Patienten dar.

Im vorliegenden Heft befassen wir uns schwerpunktmässig mit diesem Thema. Im „Salt & Pepper“-Interview kreuzen je ein Verfechter des „zertifizierten“ und des „selbsternannten“ Zentrums die Klinge. Damit unsere eigene Zunft das Streitgespräch emotionslos mit der angebrachten Objektivität verfolgen kann, haben sich dafür freundlicherweise zwei Gynäkologen zur Verfügung gestellt.

Ich erhoffe mir davon eine anregende und engagierte Diskussion über die dargestellte Problematik. Dabei sollte der Terminus „Zentrum“ wohl reserviert bleiben für eine Klinik, die neben den üblichen Schwerpunktabteilungen noch über ein zusätzliches, definiertes Angebot von Spezialfächern mit relevanter Patientenzahl verfügt. In ihrer Gesamtheit garantieren sie in schwierigen und komplexen Fällen die bestimmt von niemandem bestrittene Notwendigkeit einer breiten, interdisziplinären Zusammenarbeit (vgl. Beitrag Education, Seite 19-20). Auf der anderen Seite sollte man sich mit der Zeit darauf einigen können, unter welcher zertifizierten Rubrik man das Publikum auf die besonderen Spezialitäten einer medizinischen Institution, möglichst objektiv und allgemein verständlich, aufmerksam machen kann.

Ich wünsche Ihnen eine spannende Lektüre.

Jürg Metzger

Senior Editor *swiss knife*

Le «centre médical»: une invention de relations publiques ou une condition sine qua non pour une très grande qualité?

Chère lectrice, cher lecteur,

Nombre d'hôpitaux régionaux ou privés, voire même de cabinets de spécialistes, n'hésitent pas à s'attribuer l'appellation ci-dessus. En Suisse, le terme de «centre médical» n'est ni certifié, ni officiellement protégé, et chacun peut donc l'utiliser comme bon lui semble. Non seulement cette situation favorise une prolifération incontrôlée, mais pour les patients intéressés, elle ne correspond pas non plus, la plupart du temps, à une appellation impliquant des obligations pour ceux qui s'en parent.

Le présent numéro est essentiellement consacré à ce thème. Dans l'interview «Salt & Pepper», un défenseur du centre «certifié» et un partisan du centre «autoproclamé» croisent le fer. Afin que notre propre corporation puisse suivre sans passion et avec l'objectivité qui s'impose ces joutes verbales, deux gynécologues se sont aimablement proposés.

J'espère qu'il en résultera des débats intéressants et engagés sur la problématique concernée. Certes, le terme de «centre» devrait sans doute être réservé à une clinique qui, à côté des services de soins classiques, dispose en plus d'une offre complémentaire bien définie de spécialités s'adressant à un nombre significatif de patients. Dans leur ensemble, de telles cliniques garantissent, dans les cas difficiles et complexes, la possibilité d'une collaboration interdisciplinaire dont certainement personne ne songerait à contester la nécessité (voir l'article Education, page 19-20). D'un autre côté, avec le temps, nous devrions pouvoir nous mettre d'accord sur une rubrique certifiée permettant, de la manière la plus objective possible et d'une façon compréhensible par tous, d'attirer l'attention du public sur les spécialités particulières d'une institution médicale.

Je vous souhaite une passionnante lecture.

Jürg Metzger

Senior Editor de *swiss knife*

Editors

Prof. Dr. Jürg Metzger (Luzern), Senior Editor
juerg.metzger@ksl.ch

Dr. med. Kuno Lehmann (Zürich), Junior Editor
kunolehmann@orangemail.ch

Felix Ruhl (Basel), Journalist
info@felixruhl.ch

Editorial Board

PD Dr. med. Martin Bolli (Bellinzona)
martin.bolli@eoc.ch

Dr. med. Jean-Jacques Brugger (Neuchâtel)
jeanjacques.brugger@ne.ch

Dr. med. Walter Gantert (Luzern)
gantert@bluewin.ch

Prof. Dr. med. Ueli Güller, MHS (Bern)
ulrich.guller@gmail.com

Dr. Corina Kim (Bern)
corina.kim@insel.ch

Dr. med. Vital Schreiber (Aarau)
vital.schreiber@bluewin.ch

Dr. Paul-Martin Sutter (Biel)
paul-martin.sutter@szb-chb.ch

Dr. med. Christian Toso (Genève)
christian.toso@hcuge.ch

PD Dr. med. Stephan Vorburger (Bern)
stephan.vorburger@insel.ch

04 | Information I

Liste der Preise – SGC Kongress 2010
Basic Scientific Writing Course
Replik

05 | Information II Valentin Neuhaus

Intensive Interdisziplinarität

07 | Salt & Pepper Bernhard Schüssler, Thomas H. Hess, Susanne Bucher

„Es gibt nichts Gutes, ausser man tut es“

09 | Politics Corina Kim-Fuchs, Vital Schreiber

Teilzeit in der Chirurgie: Zukunftsmodell oder nur machbar?

10 | Up to Date Frédéric Triponez, Thomas Clerici

Paralysies récurrentielles bilatérales et neuromonitoring du nerf récurrent en chirurgie thyroïdienne et parathyroïdienne

12 | Focus

Le traitement inversé du cancer colorectal avec métastases hépatiques synchrones

19 | Education I Daniel Inderbitzin, Daniel Candinas

Unterschiedliche Kulturen – eine Plattform

20 | Education II Stefan Breitenstein

Zentrum ist nicht gleich Zentrum

22 | Research

Surgical Research in Switzerland